

M. Suescunen olerkia nafarroa, 1620

<http://mediateka.fonoteka.com>

Nafarroako Gobernua - Gobierno de Navarra
Euskarabidea - Instituto Navarro del Vascuence
Nafarroako Euskararen Mediaketa - Mediateca del Vascuence de Navarra
<http://mediateka.fonoteka.com>

Iturria:

<http://klasikoak.armiarma.com>

Isasti, Compendio historial.

Argitaratzen den bertsio honen iturria: K. Mitxelena, Textos arcaicos Vascos, Madrid, 1960, 108 or.

Bertsio informatiko honen egilea:

Elea

Nafarroako Euskararen Mediaketak egindako lanak publikoak dira eta, Jabego Intelektualaren Legearen arabera jatorrizko idazlanak bestelako eskubiderik ez baleuka, nahi bezala erreproduzi daitezke.

M. Suescunen olerkia nafarroa, 1620

Ni certaco jayo ninzan? Salua nendin.

Il bear baituquet nic? Bai, guertu date.
Jaincoa ez nezan icus, condena al nendin,
Gauza tritea lizate, ordea badate.
Badate, eta jarra, loh, eta josta nendin?
Badate, eta icusi elas nai al naite?
Cer ari naiz? Certan nabil? Arritu al naiz.
Eratu ni bide naiz, santu ezpanaiz.

[...Itzulpen honen jatorrizko bertsoia:

¿Yo para que nací? Para salvarme;
que tengo que morir es infalible;
dejar de ver a Dios y condenarme,
triste cosa será, pero posible.
¡Posible! ¿y río, y duermo, y quiero holgarme?
¡Posible! ¿y tengo amor a lo visible?
¿Qué hago? ¿En qué me ocupo? ¿En qué me encanto?
¡Loco debo ser, pues no soy santo! ...]